

法语语言文学专业硕士、博士学位论文格式规范

一、论文定稿各部分及顺序

- 1、上海外国语大学研究生学位论文专用封面（Couverture）
- 2、中文和法文题名页（Page de titre）
- 3、原创声明页（Déclaration d'originalité）
- 4、致谢（Remerciements）
- 5、中文摘要（摘要）和法文摘要（Résumé）
- 6、目录页（Table des matières）
- 7、正文（Texte de la thèse）
- 8、参考文献（Bibliographie）

二、格式规范详解

- 1、**专用封面：**硬纸铜版纸，由研究生部统一发放。

- 2、**题名页：**

论文题目应符合法语思维习惯，切中主题，力求简洁。标题页的每一行均应居中，中文字体均为宋体，法文字体均为 Times New Roman，版面具体要求见附页。

- 3、**原创声明页：**

原创声明须导师以及本人亲笔签名。

- 4、**致谢：**

“Remerciements”必须为复数形式。致谢页不必标注页码。

- 5、**摘要：**

5.1 摘要必须概括论文主要内容，突出论文的创新点。

5.2 文字应精练准确。

5.3 关键词（Mots clés）数量不宜过多，法文关键词用逗号间隔，中文关键词用分号间隔。

6、目录页:

目录分级（即子目录）不宜过略或过细，一般至三级目录即可。目录篇幅不宜过长，原则上不超过两页，并使用 **WORD** 所提供的目录编辑工具进行排版。

范例:

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS	
摘要.....	ii
Résumé	iii
Introduction.....	6
Chapitre I L'implication de l'État dans les domaines culturels avant 1959.....	12
1.1 Le poids de l'intervention monarchique.....	12
Chapitre II André Malraux et la naissance du ministère des Affaires culturelles.....	41
2.1 Malraux, «ami génial» du général de Gaulle.....	41
2.1.1 La conversion d'André Malraux au gaullisme.....	43
Conclusion.....	200
Bibliographie.....	203
(Annexe I.....)	206

批注 [lcj1]: 三号字，居中粗体。

批注 [lcj2]: 由此以下均为小四号字，1.5 倍行距。从“致谢”起以小写罗马数字编辑页码，但本页不显示页码。

批注 [lcj3]: 自“Introduction”至“Bibliographie”的论文正文部分，以阿拉伯数字编辑页码，页码居中显示，页码为小五号字。“Introduction”通常按照选题缘由、研究内容、研究方法、研究目标等四个方面加以概括性介绍。

7、正文部分:

7.1 正文中标题部分一律采用粗体，一级标题为三号字体，二级标题为小三号字体，三级标题为四号字体，四级标题为小四号字体；标题与下文之间空一行；标题体系应前后统一（具体方法详见目录）。

7.2 行文中法语使用小四号字, Times New Roman 字体, 1.5 倍行距; 汉语使用五号字, 宋体。段首缩进四个字符(即四个法语字母), 段落间不空行。

7.3 引文与注释 (Citations et notes)

7.3.1 行文中的直接引用部分置于«»(Times New Roman 字体)内,并以脚注说明出处;间接转述他人观点不必加«»,但仍需以脚注说明出处。

7.3.2 直接引用一般不宜过长,如引文确实与论文论述关系密切,则应以段落形式出现,

采用 Times New Roman 五号字体，1 倍行距，同时该段落左右各缩进 10 个字符。

范例：

De plus, la mode doit encore sa valorisation à une autre figure de l'Etat, Jean-Baptiste Colbert, contrôleur général des finances de Louis XIV et promoteur du mercantilisme:

«COLBERT, votre grande figure tutélaire, a lui aussi exercé son influence, lui qui, en véritable visionnaire, a le premier discerné l'importance de la mode et du luxe pour notre économie: *La mode (écrit-il) est pour la France ce que les mines du Pérou sont pour l'Espagne* [...] Pour avoir créé l'Académie de France à Rome, la Villa Médicis, je crois d'ailleurs que COLBERT mérite bien notre reconnaissance éternelle, celle des peintres, celle des artistes [...] »

7.3.3 引用的文字如不是法语，行文中则译成法语，并在脚注中写出对应的原文及出处。

7.3.4 正文中注释一律采用**脚注**（Notes en bas de page）形式，Times New Roman 小五号字体，1 倍行距，使用 WORD 相关工具操作，可每页进行排序，也可通篇进行排序。

按照引文出处的不同性质，脚注的具体方法如下：

7.3.4.1 引用部分来自于书籍：

范例：

Michel Beaud, *L'Art de la thèse*, La Découverte, 1985, p.88.

7.3.4.2 引用部分来自于学术期刊或论文集：

范例 1：

Pierre Romelaer, 2006, «Pour une théorie managériale des organisations», pp.137-161 dans M. Barabel et O. Meier, 2006, *Manageor : le métier de manager*, Dunod, p.158.

范例 2：

Voir Boidin Bruno, 2004, «Développement humain, développement durable et “pays en développement” : comment articuler et mesurer les différentes dimensions ?», *Revue Développement durable et territoires* [en ligne], mars, <[http:// www.revue-ddt.org/dossier003/D003_A01.html](http://www.revue-ddt.org/dossier003/D003_A01.html)> (page consultée le 9 mai 2005)

范例 3：

Cité par Marion Georges, 2005, «Pour le président allemand Köhler, “il n’y a pas de point final à l’Histoire”», *Le Monde* [en ligne], lundi 9 mai, <http://abonnes.lemonde.fr/web/article/0,1-0@2-3214,36-647471@51-642773,0html> (page consultée le 9 mai 2005)

7.3.4.3 引用部分来自于他人的引用

范例：

Vadé, *Les Racoleurs*, cité par Brunot, *Histoire de la langue française, II*, 1966, Colin, p.335.

7.3.4.4 引用部分为对他人研究成果的评述、转述或翻译

范例：

Commentaire/traduction d'après: P. Boulet, D. Conso et Fr. Kerlouegan, *Initiation au système de la langue latine*, Nathan, Fac, 1975, p.219.

7.3.4.5 论文同一页中的注释如果出处相同，则第二个注释用 *Idem* 引出，之后的注释则用 *Ibid* 引出；如果相同出处的注释之间有间隔，则用 *op. cit.* 标记。

范例：

³*Idem*, p.355.

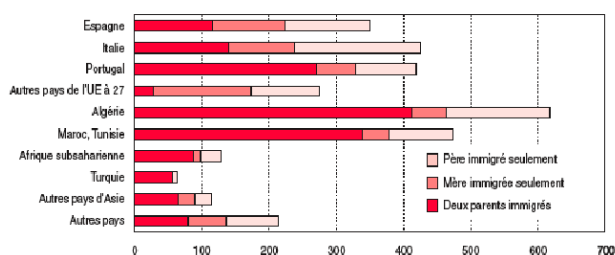
⁴*Ibid.*, p.400.

⁸ Michel Beaud, *op. cit.* p.57.

7.3.4.6 引用部分为表格、图示、图片等，可直接在引用资料下说明出处，也可用脚注加以说明。

范例：

Enfants vivant dans une famille immigrée en Île-de-France en 1999



Sources: Atlas des populations immigrées en Île-de-France, INSEE. 1999, p.19.

8. 参考文献

论文相关的学术资源按照外文、中文、网站及多媒体产品的顺序加以罗列。中外文献按照作者姓氏的开头字母或汉语拼音顺序进行排序，外文使用 Times New Roman 小四号字体，中文使用宋体小四号字体，1.5 倍行距。具体范例如下：

范例 1：

CALVET, Louis-Jean, *Les langues véhiculaires*, PUF, Que sais-je ?, 1981.

CUQ, Jean-Pierre, *Le Français langue seconde*, Hachette, 1991.

LAKOFF, Robin, « Regard nouveau sur la “dérive” », dans *Langages* n° 32, 1973 pp.98-114.

范例 2：

陈君. 刘辰诞. 篇章信息度与写作和阅读教学. 解放军外国语学院学报, 1995, 22 (3).

批注 [lcj4]: 连续出版物

陈丽娟. 论安德烈·马尔罗时期的文化政策（1959-1969）：博士学位论文. 上海：上海外国语大学，2011.

批注 [Icj5]: 学位论文

鲁苓. 语言，言语，交往. 北京：社会科学文献出版社，2004.

批注 [Icj6]: 专著

孙品一. 高校学报编辑工作现代化特征. 见：中国高等学校自然科学学报研究会. 科技编辑学论文集(2). 北京：北京师范大学出版社，1998.

批注 [Icj7]: 论文集或会议论文集

范例 3:

<http://aile.revues.org/>

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

CD-Rom, *Larousse Multimédia Encyclopédique*, Paris, 2010.

批注 [Icj8]: 多媒体光盘

三、论文整体篇幅要求和排版格式

硕士论文篇幅为 80 页左右，博士论文篇幅为 200 页左右。论文打印一律使用 A4 纸张（21x 29.7cm），页边距上下各 2cm，左边距 3.5cm，右边距 2cm。

附页 1:

上海外国语大学
博士（硕士）学位论文

批注 [C9]: 宋体, 小二, 加粗, 居中

论文题目
——副标题

批注 [C10]: 宋体, 二号, 加粗, 居中

批注 [C11]: 宋体, 小二, 加粗, 居中

院系:
学科专业:
姓名:
指导教师:

批注 [C12]: 宋体, 小三, 加粗, 居中

年 月

批注 [C13]: 宋体, 小三, 加粗, 居中
数字采用 Times New Roman

附页 2:

**UNIVERSITÉ DES ÉTUDES INTERNATIONALES
DE SHANGHAI**

批注 [Ic]14: 四号字体，加粗。

(Titre du mémoire/de la thèse)

批注 [Ic]15: 正标题为四号字体，加粗；副标题为小四号字体，加粗；均居中。

**Mémoire de master/ Thèse de doctorat
préparé/e sous la direction de
Monsieur/Madame ...
présenté/e et soutenu/e publiquement au Département de française
par ...**

批注 [S16]: 四号字体，加粗，1.5 倍行距。

En mai XXX

批注 [S17]: 四号字体，加粗。具体答辩月份可根据实际情况调整。